



# MANUAL DEL USUARIO

## Lector de bastón XRS

Este manual del usuario contiene las instrucciones completas para la configuración y el uso de su lector de bastón XRS. Para instrucciones más detalladas, véase en [www.trutest.com](http://www.trutest.com).

*Nota:* En este manual la abreviatura 'IDE' significa 'identificación electrónica' (en inglés: EID = Electronic Identification) y la abreviatura 'IDV' significa 'identificación visual' (en inglés: VID = Visual Identification).

## Contenido

Antes de empezar .....	2
Partes del lector de bastón .....	3
LEDs .....	3
Display LCD del lector de bastón .....	3
Encender el lector de bastón .....	3
Escanear un IDE .....	3
Apagar el lector de bastón .....	3
Usar un archivo de referencia .....	4
Modificar los ajustes del lector de bastón .....	4
Otros ajustes del lector de bastón .....	4
Añadir informaciones en un campo personalizado durante el escaneo .....	4
Recibir advertencias durante el escaneo .....	4
Ajustes de los menús del lector de bastón .....	5
Opciones de carga para batería .....	6
Reemplazar la batería .....	7
Exportar un archivo de referencia al lector de bastón usando EziLink 7	
Importar una o más sesiones de escaneo del lector de bastón usando EziLink .....	8
Cambiar el formato de archivo usando EziLink .....	8
Adaptar el campo personalizado a las necesidades individuales usando EziLink .....	9
Exportar un archivo de advertencias al lector de bastón usando EziLink .....	10
Borrar todas las sesiones usando EziLink .....	11
Borrar todas las advertencias usando EziLink .....	12
Borrar todas las sesiones, parejas IDV-IDE y advertencias usando EziLink .....	12
Actualizar la programación ('firmware') del lector de bastón .....	12
Tabla para la configuración del XRS usando EziLink .....	13
Solución de problemas .....	17
Cuidado del lector de bastón .....	20
Informaciones de servicio técnico y garantía .....	20
Datos técnicos .....	21
Declaración CE de conformidad .....	21

© 2011-2012 Tru-Test Limited

Todos los nombres de producto y marcas mencionados en este documento son marcas comerciales (registradas) y pertenecen a sus respectivos propietarios.

Ninguna parte de este documento podrá ser fotocopiada, reproducida, guardada en un sistema de recuperación o transmitida de ninguna forma o por ningún medio electrónico y mecánico, por fotocopia, por registro o de otra manera sin la autorización escrita de Tru-Test Limited. Los datos técnicos del producto pueden cambiar sin previo aviso.

Para mayor información sobre otros productos de calidad y marcas de Tru-Test Group, visite [www.trutest.com](http://www.trutest.com).

Tru-Test Limited  
25 Carbine Road  
Mt Wellington  
Auckland 1060  
Nueva Zelanda

*Dirección postal:*  
P O Box 51078  
Pakuranga  
Auckland 2140  
Nueva Zelanda



La marca verbal *Bluetooth®* y sus logotipos son marcas registradas de propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de de las mismas por parte de Tru-Test Limited se realiza bajo la debida licencia.

Edición 1 04/2012

## Antes de empezar

### Cargar la batería interna

*Nota:* Antes de utilizar el lector de bastón, asegúrese de que la batería interna esté completamente cargada.

Durante la carga de la batería la temperatura ambiente debería situarse entre +5 y +40 °C. La batería tardará aproximadamente 3 horas en cargarse totalmente. Si la batería interna está completamente cargada, el lector de bastón se puede usar hasta 19 horas<sup>1</sup>.



El lector de bastón puede ser usado mientras que se está cargando la batería.

Para ver otras opciones para cargar la batería, véase *Opciones de carga para batería* en la página 6.

### Conexiones a otros dispositivos

Puede encontrar información sobre cómo conectar el lector de bastón a otros dispositivos en el Boletín técnico "Conexiones XRS" disponible en el CD suministrado junto con el lector y en [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

Para conectar el lector de bastón a una computadora, utilice el cable serial XRS y el adaptador USB a serial (véase foto a continuación).

La conexión a un indicador de la serie 3000 se puede hacer mediante el cable serial XRS o mediante una conexión inalámbrica *Bluetooth®*. En caso de una conexión inalámbrica *Bluetooth*, el lector de bastón, se sincronizará y se conectará automáticamente a un indicador XR3000. Esto puede tardar unos minutos.

### Usar EziLink™

El software EziLink se puede instalar del CD suministrado junto con el lector de bastón XRS. EziLink permite transferir datos entre el lector de bastón y una computadora. Algunos ajustes pueden ser modificados directamente en el lector de bastón, otros han de ser configurados usando EziLink.

Para usar EziLink:

- 1 Instale el software EziLink en una computadora (véase las instrucciones suministradas junto con el CD EziLink).
- 2 Conecte el lector de bastón al puerto USB de la computadora usando el cable serial XRS y el adaptador USB a serial (véase la foto).
- 3 Encienda el lector de bastón.
- 4 En el escritorio ('desktop') de la computadora, haga doble clic en el icono EziLink para lanzar EziLink:



Cuando se haya establecido la conexión, el icono XRS se iluminará en la esquina superior derecha de la pantalla EziLink y los detalles de conexión aparecerán en el borde inferior de la pantalla.

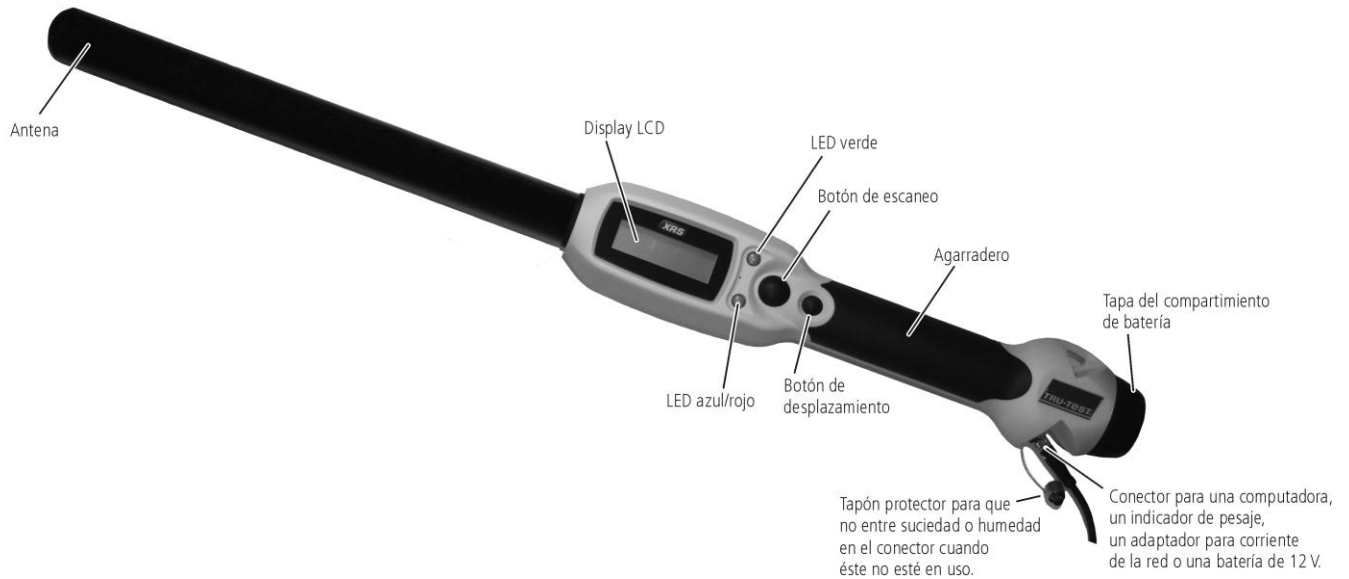
*Notas:*

- El lector de bastón tiene que estar encendido antes de lanzar EziLink. De no ser así, EziLink no se conectará al lector de bastón.
- En caso de problemas, véase las informaciones suministradas en el CD EziLink.



<sup>1</sup> Con los ajustes predeterminados.

## Partes del lector de bastón

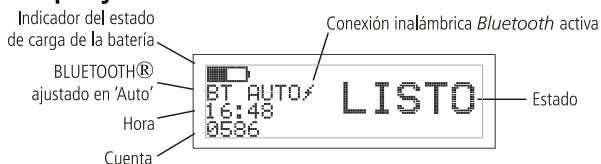


## LEDs

El lector de bastón tiene dos LEDs. Uno es verde y otro azul o rojo dependiendo de la función actual del lector de bastón. A continuación encuentra las secuencias más frecuentes de los LEDs:

El LED azul/rojo parpadea en rojo.	El lector de bastón está buscando o leyendo un IDE (ID electrónico).
El LED verde parpadea.	El IDE ha sido leído con éxito.
El LED azul/rojo se ilumina de color azul cuando no está parpadeando en rojo.	El lector de bastón está conectado a un dispositivo <i>Bluetooth</i> ®.

## Display LCD del lector de bastón

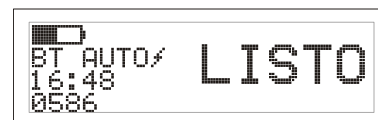


Indicador del estado de carga de la batería	Indica el nivel de carga de la batería.
BLUETOOTH® ajustado en 'AUTO'	Indica que la opción 'Conexión automática a un dispositivo <i>Bluetooth</i> habilitado está activada. Para modificar este ajuste, véase <i>Modificar los ajustes del lector de bastón</i> en la página 4.
Conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> activa	El lector de bastón está conectado a otro dispositivo <i>Bluetooth</i> habilitado.
Hora	Se visualiza la hora actual. La hora y la fecha son registradas junto con el número ID del animal durante la sesión de escaneo. La fecha y la hora del lector de bastón se pueden ajustar con el software EziLink. Para más información, véase <i>Pestaña 'Data Time' (Fecha y hora)</i> en la página 15.
Cuenta	Indica el número de animales escaneados durante la sesión de escaneo actual.
Estado	Área para mensajes.

## Encender el lector de bastón

Pulse el botón de escaneo.

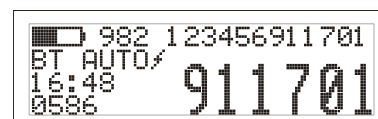
El lector de bastón emite una señal acústica 🎵 y el mensaje 'LISTO' aparece en el display LCD:



## Escanear un IDE

Pulse el botón de escaneo y vuelva a soltarlo mientras que pasa la antena del lector de bastón cerca de una caravana.

El número ID aparece en el display LCD, el LED verde parpadea una vez, el agarradero vibra y el lector de bastón emite una señal acústica 🎵 para indicar que el número ha sido leído con éxito.



*Consejo:* Si los animales se mueven rápidamente por un pasillo (corredor) o hacia un corral, puede mantener pulsado continuamente el botón de escaneo. El proceso de escaneo será parado en cuanto suelte el botón de escaneo<sup>2</sup>.

## Apagar el lector de bastón

Mantenga pulsado el botón de desplazamiento.

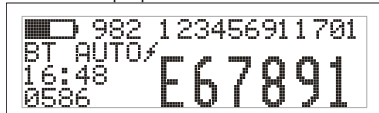
En el display LCD aparecerá primero una cuenta atrás (3, 2, 1) y luego el lector de bastón emitirá una señal acústica 🎵 y se apagará.



<sup>2</sup> Cuando el modo del botón de escaneo está ajustado en 'Estándar' (ajuste predeterminado).

## Usar un archivo de referencia

Antes de la sesión de escaneo, se puede exportar un archivo con los ID electrónicos (IDE) y los ID visuales (IDV) al lector de bastón usando el software EziLink. Si se ha precargado un archivo de referencia, el número IDV del animal aparecerá en grandes números en el display LCD al escanear una caravana. El número IDE se visualiza en pequeños números directamente encima.



Para informaciones sobre cómo exportar un archivo de referencia, véase *Exportar un archivo de referencia al lector de bastón usando EziLink* en la página 7.

## Modificar los ajustes del lector de bastón

Para acceder a los ajustes del lector de bastón:

Mantenga pulsados simultáneamente el botón de escaneo y el botón de desplazamiento.

Los primeros tres ítems aparecerán en el display LCD con la opción 'SALIR' situada arriba.



Para desplazarse entre las opciones del menú, pulse repetidamente el botón de desplazamiento.

Para seleccionar una opción, marque la opción y pulse el botón de escaneo.

Para salir de los ajustes de los menús del lector de bastón, pulse el botón de desplazamiento hasta que 'SALIR' esté marcado y pulse luego el botón de escaneo.

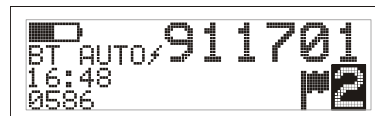
Para explicaciones acerca de los ajustes de los menús del lector de bastón, véase la página siguiente.

## Otros ajustes del lector de bastón

Otros ajustes del lector de bastón pueden ser configurados usando el software EziLink. Están disponibles las opciones 'Apagado automático', 'Señal acústica y vibración enc/apag', 'Ajustes de fecha/hora' etc. Para más informaciones, véase *Tabla para la configuración del XRS usando EziLink* en la página 13.

## Añadir informaciones en un campo personalizado durante el escaneo

Si ha activado la función 'Personalizado' (campo personalizado), puede añadir informaciones acerca de un animal determinado durante la sesión de escaneo. El lector de bastón dispone de un campo personalizado predeterminado – la bandera (las opciones son 1, 2, 3, 4 ó 5). El campo personalizado puede igualmente ser configurado mediante el software EziLink (Para más informaciones, véase *Adaptar el campo personalizado a las necesidades individuales usando EziLink* en la página 9).



- 1 Escanee el número IDE como descrito arriba.
- 2 Pulse el botón de desplazamiento para ver todas las opciones disponibles.
- 3 Cuando se visualiza la opción deseada, escanee el próximo IDE.

La información del campo personalizado para el número IDE previamente escaneado será guardada junto con el número anterior.

*Nota:* La información del campo personalizado será igualmente guardada si el display vuelve a indicar 'LISTO' después de cierto tiempo o si el lector de bastón es apagado.

## Recibir advertencias durante el escaneo

Si ha activado la función 'Advertencias', puede recibir advertencias acerca de un animal determinado cuando su número ID sea leído. Antes de la sesión de escaneo, se puede exportar al lector de bastón un archivo con los números IDE y los mensajes de advertencia usando EziLink.

- 1 Escanee el número IDE como descrito arriba.  
Si existe una advertencia para un número IDE, el lector de bastón emitirá una señal acústica, el agarradero vibrará y el mensaje será visualizado en el display LCD:



- 2 Pulse el botón de desplazamiento para seleccionar **Continuar** y pulse luego el botón de escaneo. Esto confirma la advertencia y le permite continuar escaneando.

Para más informaciones sobre cómo exportar un archivo de advertencia, véase *Exportar un archivo de advertencias al lector de bastón usando EziLink* en la página 10.

# Ajustes de los menús del lector de bastón

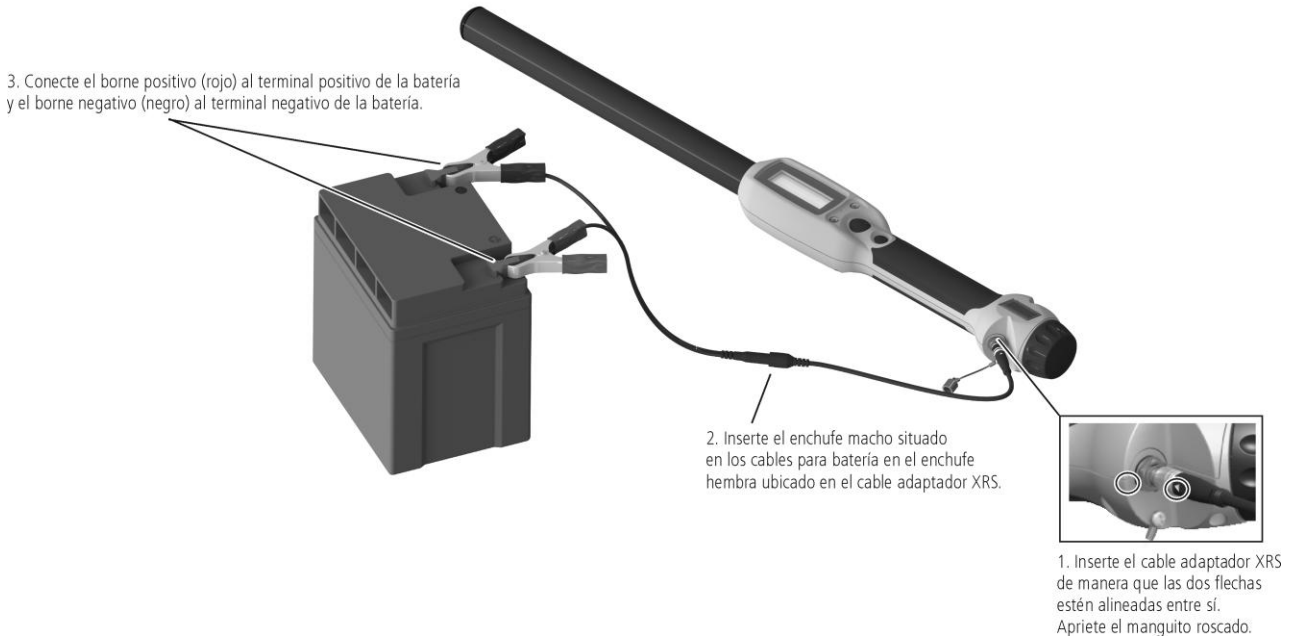
Puntos de menú	Opciones <sup>1</sup>	Descripción
NUEVA SESIÓN		Todos los números ID registrados son guardados en sesiones (archivos). Se pueden crear hasta 50 sesiones. Se puede transferir una sesión más tarde a una computadora usando EziLink (Para más informaciones, véase <i>Importar una o más sesiones de escaneo del lector de bastón usando EziLink</i> en la página 8). Pulse el botón de escaneo para iniciar una nueva sesión de escaneo.
PERSONALIZADO	APG (Apagado)* ENC (Encendido)	Active la función 'Personalizado' (campo personalizado) si desea entrar datos acerca de un animal durante una sesión, p.ej. evaluación del estado actual. El nombre del campo personalizado y sus opciones pueden ser configurados con EziLink y luego ser exportados al lector de bastón (Para más informaciones, véase <i>Adaptar el campo personalizado a las necesidades individuales usando EziLink</i> en la página 9).
ADVERTENCIAS	APG (Apagado)* ENC (Encendido)	Active la función 'Advertencias' si desea recibir advertencias al escanear los ID de determinados animales. Puede p.ej. ajustar un recordatorio que le advertirá que un animal se encuentra en período de retención. Puede configurar los mensajes de advertencia en EziLink y luego exportarlos al lector de bastón (Para más informaciones, véase <i>Exportar un archivo de advertencias al lector de bastón usando EziLink</i> en la página 10).
BLUETOOTH®	AUTO* APG (Apagado) MANUAL	La conectividad inalámbrica <i>Bluetooth®</i> permite la transferencia de datos desde un lector de bastón hacia otro dispositivo como p.ej. un indicador de pesaje XR3000 o una computadora con conectividad inalámbrica <i>Bluetooth</i> . Auto: Cuando BLUETOOTH® está ajustado en 'Auto', el lector de bastón se conecta automáticamente al último dispositivo <i>Bluetooth</i> utilizado. Si no encuentra este dispositivo, intentará establecer conexión a otro dispositivo <i>Bluetooth</i> de la lista de los dispositivos previamente sincronizados. Si tampoco puede encontrar un dispositivo previamente sincronizado, el lector de bastón buscará un indicador XR3000, se conectará luego a éste y lo añadirá a su lista de dispositivos sincronizados. Si no consigue llevarlo a cabo con éxito, el lector de bastón aceptará entonces una conexión entrante de cualquier dispositivo <i>Bluetooth</i> . En todo momento puede pasar por alto los ajustes 'Auto' y buscar manualmente un dispositivo (véase BUSCAR DISPOS BT a continuación) o seleccionar un dispositivo de la lista de los dispositivos previamente sincronizados (véase DISPOS SINCRONIZ a continuación). El ajuste 'Auto' es ideal si normalmente usa siempre el mismo dispositivo <i>Bluetooth</i> junto con el lector de bastón. Apagado: Si no desea que el lector de bastón se conecte a o busque automáticamente un dispositivo <i>Bluetooth</i> , debería desactivar la conectividad inalámbrica <i>Bluetooth</i> . La desactivación de la conectividad inalámbrica <i>Bluetooth</i> permite ahorrar la batería del lector de bastón. Manual: Cuando BLUETOOTH® está ajustado en 'Manual', el lector de bastón aceptará una conexión entrante de un dispositivo <i>Bluetooth</i> . Puede también buscar manualmente un dispositivo <i>Bluetooth</i> (véase BUSCAR DISPOS BT a continuación) o seleccionar un dispositivo de la lista de los dispositivos previamente sincronizados (véase DISPOS SINCRONIZ a continuación).
BUSCAR DISPOS BT (BUSCAR DISPOSITIVOS BT)		Cuando BLUETOOTH® está ajustado en 'Auto' o en 'Manual', puede buscar manualmente un dispositivo y establecer conexión a un dispositivo determinado o interrumpir una conexión existente y forzar una nueva conexión a un dispositivo diferente. Pulse el botón de escaneo para buscar dispositivos <i>Bluetooth</i> dentro de su alcance. Después de pocos minutos, el lector de bastón visualizará en la pantalla todos los dispositivos <i>Bluetooth</i> dentro de su alcance. Para establecer una conexión con un dispositivo: Seleccione el dispositivo deseado de la lista y pulse el botón de escaneo. El dispositivo será añadido a la lista de los dispositivos sincronizados (véase DISPOS SINCRONIZ a continuación).
DISPOS SINCRONIZ (DISPOSITIVOS SINCRONIZADOS)		Cuando BLUETOOTH® está ajustado en 'Auto' o en 'Manual', puede establecer manualmente una conexión a un dispositivo previamente sincronizado o interrumpir una conexión existente y forzar una nueva conexión a un dispositivo diferente. La conexión a un dispositivo previamente sincronizado es más rápida que la opción 'BUSCAR DISPOS BT'. Pulse el botón de escaneo para visualizar los dispositivos previamente conectados (sincronizados). Seleccione un dispositivo y pulse el botón de escaneo. El lector de bastón intentará establecer conexión al dispositivo previamente sincronizado.
ID DOBLES	ENC (Encendido)* APG (Apagado)	Cuando está activada la función 'ID dobles', el lector de bastón no registrará dos veces el mismo IDE durante una sola sesión. El lector de bastón recuerda los últimos 500 números.
GIRAR DISPLAY	APG (Apagado)* ENC (Encendido)	Active la función 'Girar display' para girar el display LCD para usuarios zurdos. Para usuarios diestros, el display LCD será visualizado al revés.
CONTRASTE		Ajuste el contraste para que corresponda a las condiciones lumínicas. Pulse repetidamente el botón de escaneo para ajustar el contraste en el display LCD.
LECTURA	ESTÁND (Estándar)* CONTIN (Continuo) 1 IDE	Cuando está ajustado en 'Estándar', el lector de bastón empezará a escanear en cuanto se pulse el botón de escaneo. El escaneo continúa por 3 segundos (ajuste predeterminado) o hasta que un IDE sea leído, si esto ocurriera antes. Si se mantiene pulsado continuamente el botón de escaneo, el lector de bastón seguirá escaneando y leerá sucesivamente varios ID. Se recomienda el ajuste 'Estándar' para el uso general. Se puede ajustar el tiempo de escaneo mediante EziLink. Véase <i>Tabla para la configuración del XRS usando EziLink</i> (pestaña 'Reading Tags' (Escanear números ID)) en la página 13. Cuando está ajustado en 'Continuo', el lector de bastón empezará a escanear en cuanto se pulse el botón de escaneo y parará sólo si se vuelve a pulsar el botón de escaneo. Este ajuste es útil si desea escanear todos los animales en un corral o pasillo (corredor). Cuando está ajustado en '1 IDE', el lector de bastón se comportará como si estuviera en el modo 'estándar', salvo que el lector de bastón no continuará escaneando después de haber leído el primer IDE incluso si se mantiene pulsado el botón de escaneo. Para escanear otro IDE, se debe soltar y volver a pulsar el botón de escaneo.
VER SW		Indica la versión de software del lector de bastón.
ENGLISH (Inglés)*	ESPAÑOL PORTUGUÉS FRANÇAIS DEUTSCH ITALIANO DANSK SVENSKA	Se puede modificar el idioma visualizado en el display LCD del lector de bastón. Pulse repetidamente el botón de escaneo. Cuando el lector de bastón está conectado a un indicador XR3000 mediante una conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> , visualizará automáticamente el mismo idioma que el indicador.

<sup>1</sup> Los ajustes predeterminados están marcados con \*

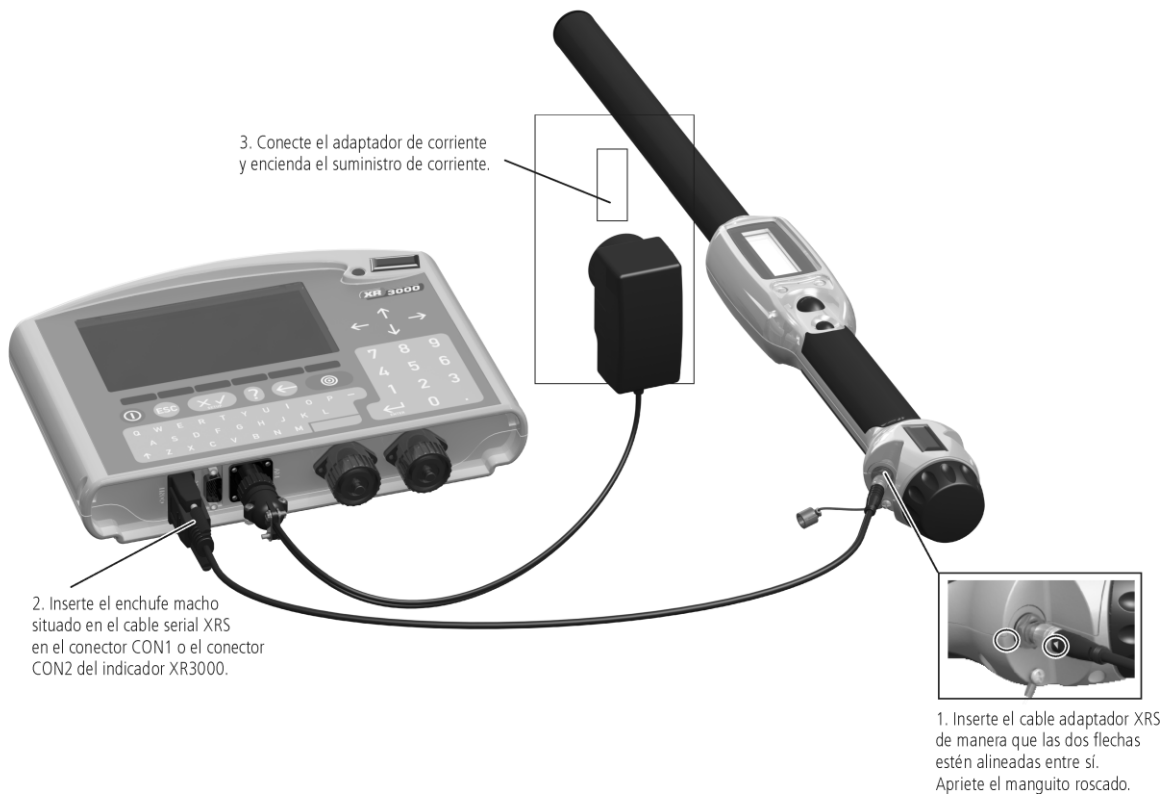
## Opciones de carga para batería

Normalmente se carga la batería interna conectando el lector de bastón a la fuente de energía (corriente de la red) mediante el cable adaptador XRS y el cable del adaptador de corriente (véase *Cargar la batería interna* en la página 2). Sin embargo, existen métodos alternativos para cargar la batería:

La batería interna del lector de bastón se puede cargar igualmente con una batería de vehículo de 12 V usando los cables para batería suministrados.



Se puede conectar el lector de bastón a un indicador de pesaje de la serie 3000 mediante el cable serial XRS. Si se conecta el indicador a una batería de 12 V o a su propio adaptador de corriente, la batería interna del lector de bastón será cargada usando la conexión de corriente del indicador.



El lector de bastón puede ser usado mientras se está cargando la batería, incluso cuando la batería esté agotada. Para usar el lector de bastón mientras se está cargando la batería, la batería interna deberá encontrarse en el compartimento para batería y el lector de bastón deberá estar conectado al adaptador suministrado para corriente de la red, a una batería de 12 V o a un indicador de pesaje de la serie 3000 como descrito antes.

**¡Atención!** El lector de bastón sólo debe ser usado con el adaptador de corriente y los cables suministrados o con piezas de recambio originales.

## Reemplazar la batería

Se puede comprar una batería de recambio como accesorio (numero de pieza Tru-Test 813295). Para reemplazar la batería, afloje los tornillos de la tapa del compartimento para batería ubicada en el extremo del lector de bastón (véase *Partes del lector de bastón* en la página 3). Desprenda deslizando con cuidado la batería e inserte la batería de recambio. Asegúrese de que no entre humedad o suciedad en el compartimento para batería y que las baterías estén siempre limpias y secas.

## Exportar un archivo de referencia al lector de bastón usando EziLink

Antes de la sesión de escaneo, se puede exportar un archivo con los ID electrónicos (IDE) y los ID visuales (IDV) al lector de bastón usando el software EziLink. Se pueden exportar hasta 20.000 parejas IDE/IDV a dicho lector. El archivo de referencia tiene que ser formateado de la siguiente manera:

- El archivo tiene que estar en formato .csv o .xls. Son igualmente posibles archivos .txt si los campos están separados por comas (archivo .csv).
- El archivo debe contener sólo dos columnas de datos – una columna para los IDV y otra para los IDE.
- Los IDV pueden estar en la primera columna y los IDE en la segunda o viceversa.
- Una línea de encabezamiento es opcional.
- El archivo debe contener letras y dígitos. No debe contener ninguno de los siguientes caracteres: [ ] ( ) { } ; ~ ^ \ #.

Si el IDV consta de siete o más caracteres, serán usados sólo los dígitos a la derecha después de la última letra. Por ejemplo, si el IDV en un archivo de referencia es XBX00047, será exportado como 00047.

Si el IDV consta de seis o menos caracteres, éstos serán exportados en su totalidad. Por ejemplo, si el IDV en un archivo de referencia es VID001, será exportado como VID001.

- En el archivo de las parejas IDV-IDE se puede usar como formato para los IDE cualquiera de los tres formatos admisibles, independientemente del formato IDE ajustado en el lector de bastón.

A continuación encuentra dos formatos posibles para archivos de referencia:


	A	B
1	123	982 000000123456
2	456	982 000000987654
3	345	982 000000123457
4		

*Los IDV en la primera columna y los IDE en la segunda, sin línea de encabezamiento*

	A	B
1	IDE	IDV
2	982 000000123456	123
3	982 000000987654	456
4	982 000000123457	345

*Los IDE en la primera columna y los IDV en la segunda, con línea de encabezamiento*

Para exportar un archivo de referencia al lector de bastón usando EziLink:

- 1 Haga clic en .  
Se visualiza el diálogo 'Load VID-EID Pairs File' (Cargar archivo de parejas IDV-IDE).
- 2 Haga clic en el archivo que desee exportar para seleccionarlo.
- 3 Haga clic en **Open (Abrir)**.  
Los IDE y los IDV correspondientes son exportados al lector de bastón y se indica un diálogo de confirmación.
- 4 Haga clic en **OK (Aceptar)**.

*Nota:* Si en el lector de bastón ya existen parejas IDE-IDV, cuando Ud. intente exportar un archivo de referencia, se le preguntará si desea 'fusionar o combinar' las parejas IDE-IDV existentes con las parejas nuevas. Si selecciona **Merge (Fusionar o combinar)**, las parejas nuevas serán comparadas y fusionadas con las parejas existentes y cualquier pareja nueva será exportada al lector de bastón. Si Ud. selecciona **Don't Merge (No fusionar o combinar)**, las parejas existentes en el lector de bastón serán borradas y las parejas nuevas serán exportadas.

Para más informaciones sobre cómo usar un archivo de referencia durante el escaneo, véase *Usar un archivo de referencia* en la página 4.

Para eliminar parejas IDV-IDE del lector de bastón, véase *Borrar todas las sesiones, parejas IDV-IDE y advertencias usando EziLink* en la página 12.


## Importar una o más sesiones de escaneo del lector de bastón usando EziLink

Se pueden importar una o más sesiones de escaneo del lector de bastón usando EziLink.


Cuando el lector de bastón está conectado a la computadora, en la pantalla EziLink aparece una lista de las sesiones de escaneo guardadas en el lector de bastón. Mediante EziLink se pueden importar las sesiones individualmente una después de otra o todas juntas al mismo tiempo.

Los datos pueden ser guardados en los formatos .csv o .xls. Se pueden igualmente guardar como archivo .csv apropiado para 'NLIS' (aplicable sólo en Australia), pero esta opción sólo está disponible si 'NLIS' ha sido seleccionado como formato de archivo predeterminado en las opciones EziLink. Para cambiar el formato de archivo predeterminado, véase *Cambiar el formato de archivo usando EziLink* a continuación.

Para importar una sesión de escaneo individual del lector de bastón usando EziLink:

- 1 Haga clic en el archivo que desee importar para seleccionarlo.
- 2 Haga clic en .  
Si ha seleccionado el formato 'NLIS' en las opciones EziLink, aparecerá el diálogo 'NLIS'. Complete los campos requeridos y haga clic en **OK (Aceptar)**.  
En todos los formatos aparecerá el diálogo 'Save' (Guardar).
- 3 Entre un nombre de archivo o acepte el nombre de archivo predeterminado y seleccione un lugar para guardarlo.
- 4 Haga clic en **Save (Guardar)**.  
La sesión es importada y aparecerá un diálogo de confirmación.
- 5 Haga clic en **OK (Aceptar)**.

Para importar todas las sesiones de escaneo del lector de bastón usando EziLink:

- 1 Haga clic en .  
Aparecerá el diálogo 'Browse for folder' (Buscar carpeta).
- 2 Seleccione un lugar para guardarlo y haga clic en **OK (Aceptar)**.  
Las sesiones son importadas con los nombres de archivo predeterminados 'XRS\_Session x on yyyy-mm-dd' (x es el número de la sesión en el lector de bastón y la fecha corresponde a la fecha en que ha sido escaneado el primer registro). Aparecerá un diálogo de confirmación.
- 3 Haga clic en **OK (Aceptar)**.  
Aparecerá una advertencia para preguntar si desea borrar todas las sesiones de escaneo y todos los registros de datos que se encuentran en el lector de bastón.
- 4 Haga clic en **Continue (Continuar)** para borrar todos los datos o haga clic en **Cancel (Cancelar)** para dejar intactos los datos.
- 5 Haga clic en **OK (Aceptar)**.

---

*Nota:* Si en las opciones EziLink se ha seleccionado el formato 'NLIS' como formato predeterminado, las sesiones pueden ser importadas sólo individualmente.

---


## Cambiar el formato de archivo usando EziLink

Las sesiones importadas mediante EziLink del lector de bastón se pueden guardar en uno de los siguientes formatos:

.xls	Este formato de archivo le permite abrir y editar datos usando MS Excel (hojas de cálculo).
.csv	Formato de archivo con valores separados por comas. Normalmente los archivos .csv se usan para transferir datos a aplicaciones de terceros. En computadoras que tienen instalado Excel, los archivos .csv se abren automáticamente en Excel; sin embargo es mejor usar el formato .xls para evitar problemas de formato, lo que puede ocurrir especialmente con los números IDE sin espacio. Para ver el contenido de un archivo .csv, puede abrirlo con Notepad usando la función 'Abrir con' de Windows.
NLIS (.csv)	Se trata de un archivo .csv que sirve para cargar ('upload') datos a la base de datos 'NLIS' (aplicable sólo en Australia).

Cambiar aquí los ajustes para el formato de archivo significa que todas las sesiones serán guardadas en este formato a no ser que Ud. lo anule durante el proceso de importación. Véase más arriba *Importar una o más sesiones de escaneo del lector de bastón usando EziLink*.

Para cambiar el formato de archivo usando EziLink:

- 1 Haga clic en .  
Aparecerá el diálogo 'Options' (Opciones).
- 2 En la pestaña 'File Format' (Formato de archivo), haga clic en la opción requerida.



## Adaptar el campo personalizado a las necesidades individuales usando EziLink


Un campo personalizado se puede adaptar a las necesidades individuales usando EziLink. El campo personalizado puede ser usado para registrar informaciones acerca de cada animal durante el escaneo.

Por ejemplo, puede adaptarlo para registrar la raza del animal o informaciones acerca de su tratamiento.

Antes de empezar con la adaptación, procure que no haya ninguna sesión guardada en el lector de bastón. Todos los datos de las sesiones deben ser transferidos a una computadora (véase *Importar una o más sesiones de escaneo del lector de bastón usando EziLink* en la página 8) y las sesiones deben ser borradas del lector de bastón (véase *Borrar todas las sesiones usando EziLink* en la página 11).

Se pueden crear hasta diez opciones. Cada opción puede contener hasta seis letras o números. El tamaño máximo de la leyenda (designación del campo) varía dependiendo de la longitud de la opción más larga.

Para adaptar el campo personalizado a las necesidades individuales usando EziLink:

- 1 Haga clic en .
- 2 Haga clic en la pestaña **Custom Field (Personalizado)**.
- 3 Seleccione 'Enabled' (Activado) del menú desplegable al lado de **Custom Field (Personalizado)**.
- 4 Haga clic en **Clear All (Borrar todo)** para borrar las configuraciones existentes de los campos personalizados.
- 5 Entre un nombre o una designación en el campo **Label (Leyenda)** o para usar el símbolo de la bandera, entre el símbolo numeral (#).
- 6 Entre las opciones de las cuales desea seleccionar.
- 7 Haga clic en **Save (Guardar)**.

La información sobre el campo personalizado es enviada al lector de bastón.

---

*Nota:* Si no se pueden cambiar la leyenda o las opciones, esto se debe a que el lector de bastón no está vacío.

---

Para más informaciones sobre cómo usar un campo personalizado durante el escaneo, véase *Añadir informaciones en un campo personalizado durante el escaneo* en la página 4.

### Ejemplo de un campo personalizado

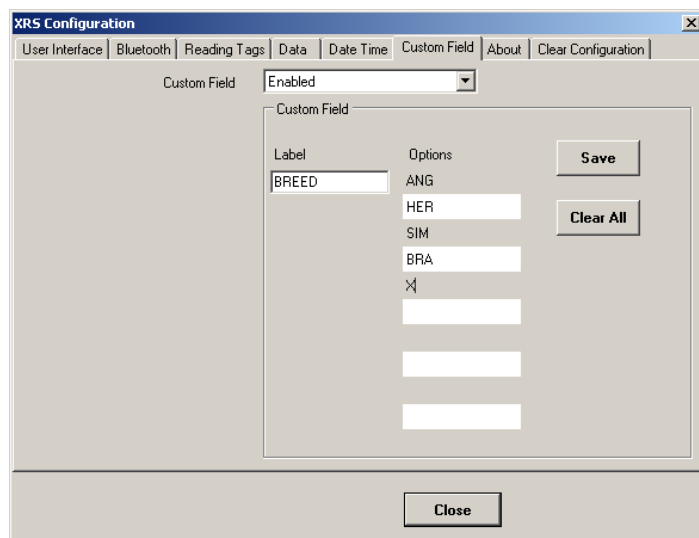
En este ejemplo el campo personalizado será utilizado para registrar informaciones acerca de la raza de los animales.

El nombre o la designación del campo personalizado es 'BREED' (RAZA).

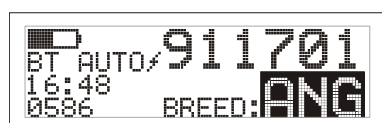
Las opciones son: ANG (abreviatura de Angus), HER (abreviatura de Hereford), SIM (abreviatura de Simmental), BRA (abreviatura de Brangus) y X (abreviatura de Crossbreed).

EziLink es usado para definir la leyenda (la designación) y las opciones del campo personalizado.

A continuación puede ver la página EziLink donde se pueden definir los ajustes para el campo personalizado:



Durante el escaneo, cuando se lee un número IDE, se puede entrar la raza:



- 1 Se escanea el número IDE.
- 2 Se pulsa el botón de desplazamiento para poder ver las opciones disponibles.
- 3 Cuando aparezca la opción deseada, se procede al escaneo del siguiente número IDE.  
La información del campo personalizado para el IDE previamente escaneado se guarda junto con el IDE anterior.

## Exportar un archivo de advertencias al lector de bastón usando EziLink

Si ha activado la función 'Advertencias', puede recibir advertencias acerca de un animal determinado cuando su número ID sea leído. Antes de la sesión de escaneo, se puede exportar al lector de bastón un archivo con los números IDE y los mensajes de advertencia opcionales usando EziLink.

Se pueden crear hasta 10.000 advertencias y usar hasta 254 mensajes diferentes. Un mensaje puede contener hasta 32 letras o dígitos. El archivo de advertencias debe ser formateado como descrito a continuación:

- El archivo tiene que estar en formato .csv o .xls. Son igualmente posibles archivos .txt si los campos están separados por comas (archivo .csv).
- El archivo puede contener hasta dos columnas de datos – una columna para los números IDE y otra para los mensajes (opcional).
- Los números IDE deben estar en la primera columna y los mensajes en la segunda.
- El archivo debe contener sólo letras y dígitos. No debe contener ninguno de los siguientes caracteres: [ ] ( ) { } , ; ` ~ ^ \ #.
- En los archivos de advertencias se puede usar como formato IDE cualquiera de los tres formatos admisibles, independientemente del formato IDE ajustado en el lector de bastón.

A continuación ofrecemos tres ejemplos del aspecto que podría tener un archivo de advertencias:

	A	B
1	982 000000123456	Retencion
2	982 000000987654	Retencion
3	982 000000123457	Vet

*Números IDE y mensajes*


	A	B
1	982 000000123456	Retencion
2	982 000000987654	
3	982 000000123457	Vet

*Números IDE y mensajes para números IDE seleccionados*

	A
1	982 000000123456
2	982 000000987654
3	982 000000123457

*Sólo números IDE*

Para exportar un archivo de advertencias al lector de bastón usando EziLink:

- 1 Haga clic en .  
Aparecerá el diálogo 'Load EID-Alerts Pairs File' (Cargar archivo de parejas IDE/advertencias).
- 2 Haga clic en la flecha del menú desplegable al lado de 'Files of Type' (Tipos de archivo) y seleccione, de ser necesario, 'All Files (\*.\*)' o 'Microsoft Excel File (\*.xls)'. En caso de que el archivo de advertencias sea un archivo .csv, acepte el ajuste predeterminado.
- 3 Haga clic en el archivo de advertencias que desee exportar para seleccionarlo.
- 4 Haga clic en **Open (Abrir)**.  
La información es exportada al lector de bastón.

*Notas:*

- Si ya existen advertencias en el lector de bastón, un cuadro de diálogo le advertirá que exportar nuevas advertencias borrará las advertencias existentes.
- Si sólo números IDE seleccionados tienen mensajes, EziLink le preguntará si desea exportar todos los números IDE o sólo los números IDE con mensajes.
- Si en el archivo de advertencias no se usan mensajes, el lector de bastón emitirá de todas maneras una advertencia, pero el área de mensajes en el display LCD quedará vacío. De cualquier modo habrá que confirmar la advertencia.

Para más informaciones sobre cómo usar advertencias durante el escaneo, véase *Recibir advertencias durante el escaneo* en la página 4.

## Ejemplo de advertencias sin mensajes

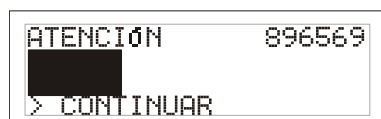
En este ejemplo las advertencias serán usadas para ayudar a identificar un grupo de animales que será separado de la manada. No se requieren mensajes dado que los ganaderos saben que significa la advertencia.

A continuación puede ver el archivo de advertencias tal como es visualizado en Excel:

	A	
1	985 152003896569	
2	826 024422013504	
3	982 000167397472	
4	982 000168838051	
E		

EziLink es usado para exportar el archivo de advertencias al lector de bastón.

Durante el escaneo, si uno de los números IDE que figura en el archivo de advertencias es leído, el lector de bastón emitirá una señal acústica, el agarradero vibrará y una advertencia aparecerá en el display LCD:



Se pulsa primero el botón de desplazamiento para poder seleccionar **Continue (Continuar)** y luego el botón de escaneo. Esto confirma la advertencia y permite continuar con el escaneo.

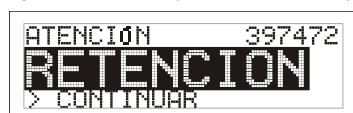
## Ejemplo de advertencias con mensajes

En este ejemplo las advertencias serán usadas para ayudar a identificar algunos animales que serán matados o retenidos. Los mensajes MATAR y RETENCIÓN son requeridos para ayudar a identificar la categoría a la cual pertenece cada animal.

A continuación puede ver el archivo de advertencias tal como es visualizado en Excel:

	A	B
1	985 152003896569	MATAR
2	826 024422013504	MATAR
3	982 000167397472	RETENCION
4	982 000168838051	RETENCION
E		

Durante el escaneo, si uno de los números IDE que figura en el archivo de advertencias es leído, el lector de bastón emitirá una señal acústica, el agarradero vibrará y una advertencia aparecerá en el display LCD:




Se pulsa primero el botón de desplazamiento para poder seleccionar **Continuar** y luego el botón de escaneo. Esto confirma la advertencia y permite continuar con el escaneo.

## Borrar todas las sesiones usando EziLink


Cuando el lector de bastón es conectado a una computadora, la pantalla EziLink indica una lista de las sesiones de escaneo guardadas en el lector de bastón.

Para borrar todas las sesiones del lector de bastón:

- 1 Haga clic en .  
Aparece una advertencia informando que todos los datos en todas las sesiones serán eliminados del lector de bastón.
- 2 Haga clic en **Continue (Continuar)**.  
Los datos son borrados del lector de bastón.  
Aparece un mensaje de confirmación.
- 3 Haga clic en **OK (Aceptar)**.

## Borrar todas las advertencias usando EziLink

Para borrar todas las advertencias del lector de bastón:

- 1 Haga clic en .  
Aparece una advertencia informando que todas las advertencias serán eliminadas del lector de bastón.
- 2 Haga clic en **Yes (Si)**.  
Las advertencias son borradas del lector de bastón.  
Aparece un mensaje de confirmación.
- 3 Haga clic en **OK (Aceptar)**.

## Borrar todas las sesiones, parejas IDV-IDE y advertencias usando EziLink

Para borrar todas las sesiones, parejas IDV-IDE y advertencias del lector de bastón usando EziLink:

- 1 Haga clic en **File / Clear all sessions, VID-EID pairs and alerts in XRS... (Archivo / Borrar todas las sesiones, parejas IDV-IDE y advertencias en XRS...)**  
Aparece una advertencia informando que este proceso eliminará todos los registros de todas las sesiones, todas las parejas IDV-IDE y todas las advertencias del lector de bastón.
- 2 Haga clic en **Clear Everything (Borrar todo)**.  
Los datos son borrados del lector de bastón.  
Aparece un mensaje de confirmación.
- 3 Haga clic en **OK (Aceptar)**.

## Actualizar la programación ('firmware') del lector de bastón

De vez en cuando estarán disponibles actualizaciones de la programación ('firmware') en la página web de Tru-Test ([www.tru-test.com](http://www.tru-test.com)). Éstas son suministradas como archivos .hex que deben ser programadas en el lector de bastón mediante EziLink.


El lector de bastón debe ser conectado a la computadora mediante el cable serial XRS y el adaptador USB a serial. Las actualizaciones de la programación no se pueden llevar a cabo usando una conexión inalámbrica *Bluetooth®*.

Para actualizar la programación del lector de bastón usando EziLink:

- 1 Haga clic en **Tools (Herramientas) / Update firmware in XRS (Actualizar programación en XRS)**.  
Se indicará el diálogo 'Load Firmware File' (Cargar archivo de programación).
- 2 Busque el archivo de programación y haga clic en él para seleccionarlo.
- 3 Haga clic en **Open (Abrir)**.  
La programación del lector de bastón será actualizada en 1 minuto.

## Tabla para la configuración del XRS usando EziLink

Para adaptar los ajustes del lector de bastón usando EziLink:

- 1 Haga clic en .
- 2 Haga clic en una de las pestañas ('User Interface' (Interfaz del usuario), Bluetooth®, 'Reading Tags' (Escanear números ID), 'Data' (Datos), 'Date/Time' (Fecha y hora), 'Custom Field' (Personalizado), 'About' (Sobre) o 'Clear Configuration' (Borrar configuración)).

### Pestaña 'User Interface' (Interfaz del usuario)

Esta pestaña le permite modificar la interfaz del usuario del lector de bastón.

Ajuste	Opciones	Explicación
Contrast Level (Nivel de contraste)	1 2* 3 4 5	El contraste usado en el display LCD puede ser ajustado para corresponder a las condiciones lumínicas. Con temperaturas altas o bajas, diferentes ajustes pueden mejorar el contraste.  Este ajuste puede ser modificado también directamente en el lector de bastón. Véase <i>Ajustes de los menús del lector de bastón</i> en la página 5.
Flip Screen (Girar display LCD)	APG (Apagado)* ENC (Encendido)	Es posible ajustar la orientación del display LCD para usuarios zurdos. Cuando la función 'Girar display' está activada, el display LCD será visualizado de manera correcta para usuarios zurdos (y al revés para usuarios diestros).  Es igualmente posible cambiar los ajustes de esta función directamente en el lector de bastón. Véase <i>Ajustes de los menús del lector de bastón</i> en la página 5.
Beeper (Señal acústica)	Desactivado Activado*	Normalmente el lector de bastón emite una señal acústica cuando es leído un número ID o cuando es pulsado un botón. Esta función se puede desactivar si lo desea.
Vibrator (Vibrador)	Desactivado Activado*	Normalmente el lector de bastón vibra cuando es leído un número ID. Esta función se puede desactivar si lo desea.
Display Message Duration (Duración de la visualización de los mensajes)	1 segundo 2 segundos* 3 segundos 5 segundos 10 segundos 15 segundos 20 segundos 25 segundos	El lector de bastón visualiza mensajes como por ejemplo "Connected" (Conectado) durante cierto tiempo. De ser necesario es posible modificar la duración de la visualización de los mensajes.
Automatic Power Down (Apagado automático)	APG (Apagado) 1 minuto 5 minutos 10 minutos 15 minutos* 30 minutos 45 minutos 1 hora	Este ajuste modifica el lapso de tiempo que tarda el lector de bastón hasta apagarse automáticamente.
Language (Idioma)	English* Español Português Français Deutsch Italiano Dansk Svenska	Es posible visualizar la interfaz del usuario en inglés, español, portugués, francés, alemán, italiano, danés o en sueco.  Se puede modificar este ajuste también directamente en el lector de bastón.  Véase <i>Ajustes de los menús del lector de bastón</i> en la página 5.  <i>Nota:</i> Cuando el lector de bastón es conectado por primera vez a un indicador XR3000, visualizará automáticamente el mismo idioma que el indicador XR3000.

### Pestaña 'Bluetooth®'

Esta pestaña le permite modificar los ajustes *Bluetooth* del lector de bastón.

Ajuste	Opciones	Explicación
Clear Paired BT Device List (Borrar lista de los dispositivos BT sincronizados)	N/A	Haga clic en <b>Clear Paired BT Device List (Borrar lista de los dispositivos BT sincronizados)</b> para eliminar todos los dispositivos previamente sincronizados de la lista de los dispositivos sincronizados del lector de bastón. Quizás desee acelerar la conexión automática a un nuevo indicador XR3000 o impedir la conexión a un dispositivo que ha sincronizado de manera accidental.
<i>Bluetooth</i> Control (Control <i>Bluetooth</i> )	APG (Apagado) Manual Auto*	Este ajuste le permite cambiar la manera de funcionar de la conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> del lector de bastón. Se puede modificar este ajuste también directamente en el lector de bastón. Véase <i>Ajustes de los menús del lector de bastón</i> en la página 5. Para más informaciones acerca de las opciones de conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> , véase la página 5 o el Boletín Técnico " <i>XRS Connections</i> "; disponible en el CD suministrado junto con el lector de bastón o en <a href="http://www.tru-test.com">www.tru-test.com</a> .
<i>Bluetooth</i> MAC address (Dirección <i>Bluetooth</i> de MAC)	N/A (sólo lectura)	Esta es la única dirección del módulo de conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> del lector de bastón. Se puede usar esta dirección para confirmar la identidad del lector de bastón cuando sea buscado por otro dispositivo como una computadora.

### Pestaña 'Reading Tags' (Escanear números ID)

Esta pestaña le permite modificar la manera en que el lector de bastón lee los números ID.

Ajuste	Opciones	Explicación
Read Mode (Modo de lectura)	Estándar* Continuo 1 IDE	Cuando está ajustado en 'Estándar', el lector de bastón empezará a escanear en cuanto se pulse el botón de escaneo. El escaneo continúa por el lapso de tiempo ajustado en la opción 'Read Time' (Tiempo de escaneo) - el ajuste predeterminado es de 3 segundos - o hasta que un IDE sea leído, si esto ocurriera antes. Si se mantiene pulsado continuamente el botón de escaneo, el lector de bastón seguirá escaneando y leerá sucesivamente varios números ID. Se recomienda el ajuste 'Estándar' para el uso general. Cuando está ajustado en 'Continuo', el lector de bastón empezará a escanear en cuanto se pulse el botón de escaneo y parará sólo si se vuelve a pulsar el botón de escaneo. Este ajuste es útil si desea escanear todos los animales en un corral o pasillo (corredor). Cuando está ajustado en '1 IDE', el lector de bastón se comportará como si estuviera en el modo 'estándar', salvo que el lector de bastón no continuará escaneando después de haber leído el primer número ID incluso si se mantiene pulsado el botón de escaneo. Para escanear otro número ID, se debe soltar y volver a pulsar el botón de escaneo. Se puede modificar este ajuste también directamente en el lector de bastón. Véase <i>Ajustes de los menús del lector de bastón</i> en la página 5.
Read Time (Tiempo de escaneo)	1 segundo 2 segundos 3 segundos* 5 segundos 10 segundos 15 segundos 20 segundos 25 segundos	Si el modo de lectura está ajustado en 'Estándar' o en '1 IDE', el tiempo de escaneo determina el lapso de tiempo que tarda el lector de bastón en escanear un número ID.
EID Output Format (Formato de salida IDE)	Estándar* Sin espacio Hexadecimal	Este ajuste le permite cambiar la manera en que los números IDE se guardan y salen del lector de bastón. Las opciones son: 'Estándar' (p.ej. 982 000000123456), 'Sin espacio' (p.ej. 982000000123456) y 'Hexadecimal' (p.ej. 8000F58000000001).
Check for Duplicate (Buscar ID dobles)	Activado* Desactivado	Puede modificar la manera en la que el lector de bastón trata los números ID dobles durante la misma sesión. Si la función 'Check for Duplicate' (Buscar ID dobles) está activada, cada vez que se escanee un número ID, el lector de bastón comparará el IDE con los 500 últimos números escaneados durante esta sesión. Si encuentra un número ID doble, un mensaje aparecerá en el display LCD y el lector de bastón emitirá una señal acústica diferente. El ID doble no será guardado. Si la función 'Check for Duplicate' (Buscar ID dobles) está desactivada, el lector de bastón guardará todos los ID dobles durante la sesión. Se puede modificar este ajuste también directamente en el lector de bastón. Véase <i>Ajustes de los menús del lector de bastón</i> en la página 5.

### Pestaña 'Data' (Datos)

Esta pestaña le permite modificar la manera en la que el lector de bastón administra datos.

Ajuste	Opciones	Explicación
Alerts (Advertencias)	Desactivado * Activado	La función 'Advertencias' debe estar activada para poder recibir advertencias sobre un animal particular durante el escaneo. Véase <i>Recibir advertencias durante el escaneo</i> en la página 4. Se puede activar o desactivar la función 'Advertencias' directamente en el lector de bastón (véase <i>Ajustes de los menús del lector de bastón</i> en la página 5), sin embargo se debe crear un archivo de advertencias usando primero otra aplicación (p.ej. Excel) y luego Ezilink para exportarlo al lector de bastón. Véase <i>Exportar un archivo de advertencias al lector de bastón usando Ezilink</i> en la página 10.
New Session on Power Up (Nueva sesión al encendido)	Desactivado * Activado	Si esta función está activada, el lector de bastón iniciará automáticamente una nueva sesión cada vez que se encienda el lector de bastón.  <i>Nota:</i> Si se utiliza esta función puede ser útil elegir un periodo de tiempo más largo para la función 'Auto Power Down' (Apagado automático).

### Pestaña 'Data Time' (Fecha y hora)

Esta pestaña le permite modificar la fecha y la hora del lector de bastón. Los ajustes para la fecha y la hora son registrados junto con el número ID del animal durante una sesión de escaneo. Cuando la sesión es transferida a una computadora, la fecha y la hora son visualizadas en las columnas en el archivo resultante. Por defecto, el nombre de archivo también contiene la fecha del primer registro escaneado en esta sesión.

Ajuste	Opciones	Explicación
Set Time (Ajustar la hora)	N/A	Para ajustar la hora: Al lado del campo 'Time' (Hora), haga clic para seleccionar los dígitos que desee cambiar. Puede entrar los dígitos requeridos – o – hacer clic en las flechas al lado del campo 'Time' (Hora). Haga clic para seleccionar a.m. (mañana) o p.m. (tarde) Puede entrar a (mañana) o p (tarde) – o – hacer clic en las flechas para cambiar entre a.m. (mañana) o p.m. (tarde).
Set Date (Ajustar la fecha)	N/A	Para ajustar la fecha: Al lado del campo 'Date' (Fecha), haga clic para seleccionar los dígitos que desee cambiar. Puede entrar los dígitos requeridos – o – hacer clic en las flechas del menú desplegable al lado del campo 'Date' (Fecha) para ver el calendario. Utilice las flechas de desplazamiento a la izquierda y a la derecha del calendario para cambiar el mes. Haga clic para seleccionar la fecha deseada. Haga clic en <b>Close (Cerrar)</b> .

### Pestaña 'Custom Field' (Personalizado)

Esta pestaña le permite crear un campo personalizado. Véase *Adaptar el campo personalizado a las necesidades individuales usando Ezilink* en la página 9.

Ajuste	Opciones	Explicación
Custom Field (Personalizado)	Desactivado Activado*	La función 'Custom Field (Personalizado)' tiene que estar activada para poder añadir información sobre cada animal durante el escaneo. Véase <i>Añadir información en un campo personalizado durante el escaneo</i> en la página 4. Se puede activar o desactivar la función 'Personalizado' también directamente en el lector de bastón (véase <i>Ajustes de los menús del lector de bastón</i> en la página 5), sin embargo un 'Campo personalizado' sólo puede ser adaptado y editado en Ezilink. Véase <i>Adaptar el campo personalizado a las necesidades individuales usando Ezilink</i> en la página 9.

### Pestaña 'About' (Sobre)

Esta pestaña le permite ver las propiedades del lector de bastón. Las propiedades del lector de bastón pueden ser necesarias para solucionar problemas.

Ajuste	Opciones	Explicación
Firmware Version (Versión de la programación ('firmware'))	N/A (sólo lectura)	Versión del software usada por el lector de bastón. Para actualizar la programación ('firmware') del lector de bastón, véase <i>Actualizar la programación ('firmware') del lector de bastón</i> en la página 12.
Serial Number (Número serial)	N/A (sólo lectura)	El número serial del lector de bastón.
Battery Charge Level (Nivel de carga de la batería)	N/A (sólo lectura)	El nivel de carga de la batería del lector de bastón. El nivel de carga de la batería se puede también ver en el display LCD del lector de bastón. Véase <i>Display LCD del lector de bastón</i> en la página 3.

### Pestaña 'Clear Configuration' (Borrar configuración)

Esta pestaña le permite restablecer los valores predeterminados del lector de bastón. El restablecimiento de los valores predeterminados del lector de bastón no modificará registros o sesiones previamente registrados.

Ajuste	Opciones	Explicación
Clear All XRS Configurations to their Default Values (Borrar todas la configuraciones XRS y restablecer los valores predeterminados)	N/A	Haga clic en ' <b>Clear All XRS Configurations to their Default Values</b> ' ( <b>Borrar todas la configuraciones XRS y restablecer los valores predeterminados</b> ) para restablecer los valores predeterminados del lector de bastón, marcados con un asterisco (*) en esta tabla.

Los ajustes predeterminados están marcados con \*



## Solución de problemas

Síntoma	Causa	Solución
El lector de bastón se ha apagado inesperadamente.	El lector de bastón se apaga automáticamente después de un periodo de inactividad. Este es el comportamiento normal cuando se utilizan los ajustes predeterminados. Sin embargo los ajustes pueden ser cambiados.	Cambie el tiempo que tarda el lector de bastón en apagarse automáticamente, o desactive la función ' <b>Automatic Power Down</b> ' ( <b>Apagado automático</b> ). Véase <i>Tabla para la configuración del XRS usando EziLink</i> en la página 13 (pestaña 'User Interface' y función 'Automatic Power Down').
	La batería interna está agotada.	Recargue la batería. Véase <i>Cargar la batería interna</i> en la página 2.
El lector de bastón no registra un número IDE dos veces en una sesión.	Este es el comportamiento normal cuando se utilizan los ajustes predeterminados.	Para permitir que el lector de bastón registre números IDE dos veces, desactive ' <b>DUPLICATES</b> ' ( <b>ID DOBLES</b> ) en los ajustes del lector de bastón. Véase <i>Modificar los ajustes del lector de bastón</i> en la página 4.
Durante el escaneo, el display LCD del lector de bastón visualiza una bandera y el archivo de la sesión resultante contiene información del campo personalizado no deseadas.	La función ' <b>CUSTOM FIELD</b> ' ( <b>PERSONALIZADO</b> ) ha sido ajustada en <b>ON (ENC)</b> . Se ha creado previamente un campo personalizado y esta función no ha sido desactivada.	Desactive la función ' <b>CUSTOM FIELD</b> ' ( <b>PERSONALIZADO</b> ) en los ajustes del lector de bastón. Véase <i>Modificar los ajustes del lector de bastón</i> en la página 4.
Durante el escaneo, el lector de bastón emite señales acústicas, el agarradero vibra y un mensaje aparece en el display LCD cuando se escanea un determinado número ID de un animal.	La función ' <b>ALERTS</b> ' ( <b>ADVERTENCIAS</b> ) ha sido ajustada en <b>ON (ENC)</b> . Se han creado previamente advertencias y esta función no ha sido desactivada.	Desactive la función ' <b>ALERTS</b> ' ( <b>ADVERTENCIAS</b> ) en los ajustes del lector de bastón. Véase <i>Modificar los ajustes del lector de bastón</i> en la página 4.
El lector de bastón registra los números IDE en un formato particular y este formato no es apropiado.	El lector de bastón ha sido configurado de manera que los números IDE sean guardados en el formato 'Estándar' 982 000000012345, en el formato 'Sin espacio' (p.ej. 9820000000123456) o en el formato 'Hexadecimal' (p.ej. 8000F58000000001).	Cambie la función ' <b>EID Output Format</b> ' ( <b>Formato de salida IDE</b> ). Véase <i>Tabla para la configuración del XRS usando EziLink</i> en la página 13 (pestaña 'Reading Tags', función 'EID Output Format').
Los números IDE se indican en Excel como números científicos, p.ej. 982000000123456 visualizados como 9.82E+14	EziLink ha sido configurado de manera que las sesiones sean importadas en formato 'NLIS' o en formato .csv y las informaciones IDE no se visualizan correctamente al abrirlas en Excel.	Cambie el formato del archivo a .xls, véase <i>Cambiar el formato de archivo usando EziLink</i> en la página 8 o cambie la función ' <b>EID Output Format</b> ' ( <b>Formato de salida IDE</b> ) de manera que incluya un espacio, véase <i>Tabla para la configuración del XRS usando EziLink</i> en la página 13 (pestaña 'Reading Tags', función 'EID Output Format').
El lector de bastón inicia una nueva sesión cada vez que el lector de bastón es encendido.	La función ' <b>New Session On Power Up</b> ' ( <b>Nueva sesión al encendido</b> ) está activada ( <b>On</b> ).	Desactive la función ' <b>New Session On Power Up</b> ' ( <b>Nueva sesión al encendido</b> ). Véase <i>Tabla para la configuración del XRS usando EziLink</i> en la página 13 (pestaña 'Data', función 'New Session On Power Up'). Para iniciar manualmente una nueva sesión, seleccione ' <b>START NEW SESSION</b> ' ( <b>NUEVA SESIÓN</b> ) en los ajustes de lector de bastón (véase <i>Modificar los ajustes del lector de bastón</i> en la página 4).

Síntoma	Causa	Solución
El lector de bastón escanea o busca un número IDE sólo durante poco tiempo.	La función <b>'Read Mode' (Modo de lectura)</b> está en <b>Standard (Estándar)</b> o en <b>Single (1 IDE)</b> y el lector de bastón ha sido ajustado de manera que escanee o busque un número IDE por un determinado periodo de tiempo.	Puede prolongar el tiempo de escaneo <i>O</i> puede cambiar la manera en que el lector de bastón escanea o busca un IDE modificando la función <b>'Read Mode' (Lectura)</b> para que escanee permanentemente: Para cambiar el lapso de tiempo que tarda el lector de bastón en busca un número IDE, véase <i>Tabla para la configuración del XRS usando EziLink</i> en la página 13 (pestaña 'Reading Tags', función 'Read Time'). Para cambiar la manera en que el lector de bastón busca un número IDE, cambie la función <b>'Read Mode' (Modo de lectura)</b> a <b>Continuous (Continuo)</b> . En el modo continuo, el lector de bastón empieza a escanear en cuanto se pulse el botón de escaneo y se parará sólo cuando se vuelva a pulsar el botón de escaneo. Este ajuste es útil si desea escanear todos los animales en un corral o pasillo (corredor). Para cambiar la función <b>'Read Mode' (Modo de lectura)</b> , véase <i>Modificar los ajustes del lector de bastón</i> en la página 4.
El lector de bastón seguirá escaneando o buscando un número ID de manera continua hasta que se vuelva a pulsar el botón de escaneo.	La función <b>'Read Mode' (Modo de lectura)</b> ha sido ajustada en <b>Continuous (Continuo)</b> .	Para cambiar la manera en que el lector de bastón escanea o busca un número IDE, cambie la función <b>'Read Mode' (Modo de lectura)</b> a <b>Standard (Estándar)</b> o <b>Single (1 IDE)</b> . En el modo 'Estándar', el lector de bastón empezará a escanear en cuanto se pulse el botón de escaneo. El escaneo continúa por el lapso de tiempo ajustado en la opción 'Read Time' (Tiempo de escaneo) - el ajuste predeterminado es de 3 segundos - o hasta que un IDE sea leído, si esto ocurriera antes. Si se mantiene pulsado continuamente el botón de escaneo, el lector de bastón seguirá escaneando y leerá sucesivamente varios números ID. Se recomienda el ajuste 'Estándar' para el uso general. En el modo '1 IDE', el lector de bastón se comportará como si estuviera en el modo 'estándar', salvo que el lector de bastón no continuará escaneando después de haber leído el primer número ID incluso si se mantiene pulsado el botón de escaneo. Para escanear otro número ID, se debe soltar y volver a pulsar el botón de escaneo. Para cambiar la función <b>'Read Mode' (Modo de lectura)</b> , véase <i>Modificar los ajustes del lector de bastón</i> en la página 4.
El lector de bastón escanea sólo un número ID incluso si mantengo pulsado el botón de escaneo de manera continua.	La función <b>'Read Mode' (Modo de lectura)</b> ha sido ajustada en <b>Single (1 IDE)</b> .	En el modo '1 IDE', el lector de bastón leerá sólo el primer número ID incluso si se mantiene pulsado el botón de escaneo. Para escanear otro número ID, se debe soltar y volver a pulsar el botón de escaneo. Para cambiar la manera en que el lector de bastón escanea o busca un número IDE, cambie la función <b>'Read Mode' (Modo de lectura)</b> a <b>Standard (Estándar)</b> o <b>Continuous (Continuo)</b> . En el modo 'Estándar', el lector de bastón empezará a escanear en cuanto se pulse el botón de escaneo. El escaneo continúa por el lapso de tiempo ajustado en la opción 'Read Time' (Tiempo de escaneo) - el ajuste predeterminado es de 3 segundos - o hasta que un IDE sea leído, si esto ocurriera antes. Si se mantiene pulsado continuamente el botón de escaneo, el lector de bastón seguirá escaneando y leerá sucesivamente varios números ID. En el modo continuo, el lector de bastón empieza a escanear en cuanto se pulse el botón de escaneo y se parará sólo cuando se vuelva a pulsar el botón de escaneo. Para cambiar la función <b>'Read Mode' (Modo de lectura)</b> , véase <i>Modificar los ajustes del lector de bastón</i> en la página 4.
El lector de bastón no emite ninguna señal acústica cuando se escanea un número ID o cuando se enciende el lector de bastón etc.	La función <b>'Beeper' (Señal acústica)</b> ha sido desactivada.	Active la función <b>'Beeper' (Señal acústica)</b> . Véase <i>Tabla para la configuración del XRS usando EziLink</i> en la página 13 (pestaña 'User Interface', función 'Beeper').
El lector de bastón no vibra cuando escaneo un número ID etc.	La función <b>'Vibrator' (Vibrador)</b> ha sido desactivada.	Active la función <b>'Vibrator' (Vibrador)</b> . Véase <i>Tabla para la configuración del XRS usando EziLink</i> en la página 13 (pestaña 'User Interface', función 'Vibrator').
El lector de bastón no establece ninguna conexión con el indicador.	Depende del tipo de conexión – cable serial o conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> .	Véase el Boletín Técnico <i>"XRS Connections"</i> , disponible en el CD suministrado junto con el lector de bastón o en <a href="http://www.tru-test.com">www.tru-test.com</a> .

Síntoma	Causa	Solución
El lector de bastón no establece ninguna conexión con la computadora.	Depende del tipo de conexión – cable serial o conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> .	Véase el Boletín Técnico “ <i>XRS Connections</i> ”, disponible en el CD suministrado junto con el lector de bastón o en <a href="http://www.tru-test.com">www.tru-test.com</a> .
EziLink no ‘encuentra’ el lector de bastón.	El lector de bastón debe ser conectado a la computadora y encendido <u>antes</u> de que sea lanzado EziLink.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Asegúrese de que el lector de bastón esté conectado correctamente a la computadora (véase <i>Usar EziLink</i> en la página 2).</li> <li>2 Encienda el lector de bastón.</li> <li>3 Lance EziLink.</li> </ol>
La conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> entre el lector de bastón y el indicador sigue interrumpiéndose.	La señal o la calidad de la conexión podrían ser deficientes.	Véase el Boletín Técnico “ <i>XRS Connections</i> ”, disponible en el CD suministrado junto con el lector de bastón o en <a href="http://www.tru-test.com">www.tru-test.com</a> .
Alcance de lectura o receptividad reducidos	Otro lector IDE (especialmente un lector de panel) puede estar cerca. Un aparato eléctrico p. ej. monitor de PC, mecanismo de velocidad variable (como los usados en puestos de ordeño), podría estar causando interferencias.	Apague el otro lector IDE o el aparato eléctrico o utilice el lector de bastón en un área bien lejos del dispositivo susceptible de causar la interferencia.
El display LCD tiene un aspecto pálido.	Esto se debe probablemente a temperaturas extremas.	Ajuste la función ‘ <b>CONTRAST</b> ’ ( <b>CONTRASTE</b> ) en los ajustes del lector de bastón. Véase <i>Modificar los ajustes del lector de bastón</i> en la página 4.
La batería se agota demasiado rápido.	A temperaturas inferiores a los 5 °C o superiores a los 40 °C, la batería parece estar cargándose pero debido a estas temperaturas no puede aceptar más carga.	Cargue la batería siempre a temperaturas entre 5 °C y 40 °C.
	El estado de carga de la batería es visualizado correctamente sólo cinco minutos después de desconectar el dispositivo de la fuente de energía.	Espere cinco minutos antes de controlar el nivel de carga de la batería.
	Baterías de iones de litio pierden cada año un poco de su capacidad dependiendo de las temperaturas y del estado de la batería y deberán ser reemplazadas en algún momento.	Si el lector de bastón se guarda con la batería cargada sólo a medias en un lugar fresco, las pérdidas de capacidad podrán ser minimizadas. Es mejor recargar la batería antes en vez de después del uso. Reemplace la batería de ser necesario (número de artículo Tru-Test 813295).
El número ID no es leído.	Hay dos o más números IDE dentro del rango de lectura.	Durante el escaneo posicione el lector de bastón de manera que haya un solo número ID dentro del rango de lectura o tome otras medidas en el lugar de las sesiones de escaneo.
	El número IDE no corresponde al estándar ISO11784/ISO11785 para HDX o FDX.	Póngase en contacto con el fabricante o vendedor de los números IDE.
	El número IDE está defectuoso o no ha sido programado por el fabricante.	
Los números visuales IDV no son visualizados a pesar de que un archivo de referencia ha sido transferido al lector de bastón.	El formato del archivo de referencia puede estar incorrecto.	Controle las reglas de formateo para archivos de referencia. Véase <i>Exportar un archivo de referencia al lector de bastón usando EziLink</i> en la página 7.

Síntoma	Causa	Solución
Las advertencias no son visualizadas a pesar de que un archivo de advertencias ha sido transferido al lector de bastón.	El formato del archivo de advertencias puede estar incorrecto.	Controle las reglas de formateo para archivos de advertencias. Véase <i>Exportar un archivo de advertencias al lector de bastón usando Ezilink</i> en la página 10.
Los registros han sido sobrescritos.	La memoria del lector de bastón está llena.	Cuando la memoria del lector de bastón esté llena (20.000 números ID escaneados), el lector de bastón empezará a sobrescribir los registros más antiguos. Transfiera sesiones a una computadora usando Ezilink. Véase <i>Importar una o más sesiones de escaneo del lector de bastón usando Ezilink</i> en la página 8. Borre datos no deseados de sesiones del lector de bastón. Véase <i>Borrar todas las sesiones usando Ezilink</i> en la página 11.

## Cuidado del lector de bastón

Limpie el lector de bastón con un paño húmedo, agua templada y jabón. Otros detergentes pueden dañar la caja del lector. No deje el lector de bastón inmerso en agua.

Guarde el lector en un lugar fresco y seco.

Coloque el tapón protector cuando no haya cables conectados al lector de bastón. Esto impedirá que entre suciedad y humedad en el manguito.

## Informaciones de servicio técnico y garantía

Para informaciones de servicio técnico y garantía, véase [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## Datos técnicos

Dimensiones	651 x 65 x 51 mm (A x A x P)
Peso	706 g (batería incluida)
Comunicaciones	Bluetooth® clase 1, con alcance de hasta 100 m. RS232 9600-115200 bps, Xon/Xoff
Temperatura de operación	Desde -10 hasta +50 °C.
Temperatura de almacenamiento	Desde -20 hasta +35 °C
Temperatura para cargar batería	Desde +5 hasta +40 °C
Distancia de lectura	HDX hasta 330 mm, FDX hasta 350 mm
Velocidad de lectura	Hasta 1.000 lecturas por minuto
Capacidad de memoria	Hasta 20.000 registros escaneados Hasta 10.000 advertencias Hasta 20.000 parejas IDE-IDV
Compatibilidad ID	Lee tanto ISO HDX como ISO FDX-B
Sellado	IP67 (inmersión en 1 m de agua durante 30 minutos).
Tiempo de funcionamiento de la batería interna	19 horas – 'Modo del botón de escaneo' = 'Estándar' 9,5 horas – 'Modo del botón de escaneo' = 'Continuo'
Batería	7,4 V; 1.500 mAh, batería de iones de litio
Tiempo de carga	3 horas
Software	Tru-Test EziLink™

## Declaración CE de conformidad



Tru-Test Limited declara por la presente que este lector IDE ('EID Reader') cumple con los requisitos fundamentales además de otras disposiciones relevantes de la directiva 1999/5/EC. Puede consultar la declaración de conformidad en [http://www.tru-test.com/weighing/pdfs/EC\\_DoC\\_XRS-2.pdf](http://www.tru-test.com/weighing/pdfs/EC_DoC_XRS-2.pdf).

# Notas

Notas

# Índice

- Actualizar la programación ('firmware') del lector de bastón, 12
- Adaptar el campo personalizado a las necesidades individuales usando EziLink, 9
- Advertencias
  - borrar, 12
  - crear, 10
  - ejemplo de advertencias con mensajes, 11
  - ejemplo de advertencias sin mensajes, 11
  - exportar al lector de bastón, 10
  - recibir mensajes durante el escaneo, 4
- Ajustes
  - modificar directamente en el lector de bastón, 4
  - modificar mediante EziLink, 13
  - tabla de las opciones disponibles en el lector de bastón, 5
  - tabla de las opciones disponibles en EziLink, 13
- Ajustes de los menús del lector de bastón, 5
- Añadir informaciones en un campo personalizado durante el escaneo, 4
- Apagar el lector de bastón, 3
- Archivo de referencia
  - exportar al lector de bastón, 7
- Batería
  - cargar, 2
  - métodos de carga alternativos, 6
  - reemplazar, 7
- Borrar contenidos del lector de bastón. Véase Borrar todas las sesiones, parejas IDV-IDE y advertencias usando EziLink
- Borrar todas las advertencias usando EziLink, 12
- Borrar todas las sesiones usando EziLink, 11
- Borrar todas las sesiones, parejas IDV-IDE y advertencias usando EziLink, 12
- Cambiar el formato de archivo usando EziLink, 8
- Campo personalizado
  - adaptar a las necesidades individuales usando EziLink, 9
  - añadir informaciones durante el escaneo, 4
  - ejemplo, 9
- Cuidado del lector de bastón, 20
- Datos técnicos, 21
- Display LCD del lector de bastón, 3
- Encender el lector de bastón, 3
- Escanear un ID, 3
- Exportar un archivo de advertencias al lector de bastón usando EziLink, 10
- Exportar un archivo de referencia al lector de bastón usando EziLink, 7
- EziLink
  - instalar, 2
  - usar, 13
- Formato de archivo
  - cambiar, 8
- Garantía, 20
- IDE
  - escanear, 3
- Importar una o más sesiones de escaneo del lector de bastón usando EziLink, 8
- Informaciones de servicio técnico, 20
- LEDs, 3
- NLIS, 8
- Partes del lector de bastón, 3
- Programación ('firmware')
  - actualizar, 12
- Recibir advertencias durante el escaneo, 4
- Reemplazar la batería, 7
- Sesiones
  - borrar, 11
  - importar del lector de bastón, 8
- Solución de problemas, 17